

ZORAM
HRIATTIRNA

(District Information)

Published by the Mizo District Council.

VOL. XVII. No. 1. AJAL. FORTNIGHTLY APRIL 15, 1969.

ZORAM
HRIATTIRNA

(District Information)

Published by the Mizo District Council.

VOL. XVII. No. 1. AJAL. FORTNIGHTLY APRIL 15, 1969.

March thla Issue a mi chhun zaema.

PU H. K. BAWICHHUAKA, C.E.M.:
Pu Chairman, Council in tun h
hian Jeep 6 a nei a, a tul zual
tana hman theih tur chu 1 kan
nei a. Chu pawh chu a chhe 1 le
tawh a. Kan Officer ten duty
nan an hman chuan chawi a ngai
lova, amahni mahawit a an
hman chuan a hawh man chawi
a ngai a. Tin kan Jeep te chu
C.E.M, E.Ms te leh Chairman te
hman atan hming hmerh neiin
kan dah a, pakhat chu Lungleh
R.O. hmanah kan dah bawh a.

CHAIRMAN: Member ten in
hriat thiam zawk nan: Tun hma
pawhin Council hian Pool Car a
nei hran pa lova, tuna pakhat hi
an hman mai thin a, Pool Car
chu a nei hranga lo a ni.

PU J. THANGHUAMA: PU
Chairman, Point of Information
atan: Council in Officer te hman
tur a nei hranga lo a nih chuan
E.M. te leh C.E.M. te hian an
hman lai hi Officer te leh mem-
ber te tulna a hman aarem ti em?

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M.
Chu chu a kawh-tu te an rem
chan leh chan loh a thu a ni ang
a, a remchan chuan rem tih leh
a aym lovang.

CHAIRMAN: Zawh duh dang
in la nei em? Neih loh chuan
a dangah kan kal leh ang a.

PU J. THANGHUAMA: PU
Chairman, "Silchar-a Mizo Res-
House sak ruahman thu kha em
uge a an tak zel?"

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M.
Pu Chairman, Silchar a Res-
House sak tur thua chuan thu
munal em em kan la nei theih
rih lova. A hman thu ah chuan
he lam kawtchhuah Roman (Ca-
tholic in lam khu bigha 5 vel ch-
Mizo Rest House atan Sawrkar
in acquire a tum mek a. Khu
khu leilet hmun a ni a, Sawrkar
an chhuhsak a ngai dawn a
A hman dân tur thu ah chuan
chaw pawh awm theih
tur a ni ang a. Tin, mi zawh

zawng tân nge ni ang. Circuit
House anga hman tur tih te la
ngaituah mek a ni.

CHAIRMAN: Member in chutah
chuan zawhna in nei em? (Mem-
ber te an ngawi a.) In neih loh
chuan Question Hour chu kan ti
tawp ang a. Aw le, Official Bill
jahnih kan nei a, vawin ah in-
troduce ve ve ni sela. Kan lak
hmasak tur chu "The Mizo Dist.
Forest (Amendment) Bill" a ni
ang a. Kan Executive lamin han
introduce sela, kan Forest Bill
siam that ngai te chu a tul dan
han hrilhfiah se la.

THE MIZO DISTRICT FOREST (AMENDMENT) BILL.

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M.
Pu Chairman, Hemi Bill hi kan
introduce thei a, a lawm awm
ngawt mai. Tuna kan Reserve
neih bakah hian Reserve chi
dang siam nise kan ti a. Chu

chu. 'Protected Forest Reserve'
kan ti a.

Champhai lamah te leh hman
dang dangah te pawh kan rua-
hman nasa a, mahse kan la ti
tak tak thei rih lova. Champhai
lamah te khian Far thing leh
thing tha hman deuh deuh te
khi miin meichherah te an kit
mai mai a. Hruibnang hmun
tak ngial pawh ram tha a ni a.
Chuvangin hum halh ni se kan ti
a. Chutiang chu kan tin thein
nana law siam a tul tiat a ni.
Chumi atan he Protected Forest
Reserve, ngaw humhalh dan hi
kan hao siam a ni.

CHAIRMAN: Aw le, kan Mizo
District Forest dan kim tawh loh
avangin thinglang hman thei-
khatah reserve siam tul siam
theih loh a ni a. Protected Re-
serve siama dân hi neih, tul in
Executive Committee in an hria
a ni.

Tin, The Mizo District Resi-
dence Toll Regulations Bill hi
ngaituah leh tur a ni ang.

THE MIZO DISTRICT RESI-
DENCE TOLL - REGULATIONS
(BILL)

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M

Pu Chairman, A bill neitu a
awm lova tih theih a va ni awm
lo em !

CHAIRMAN : Tunah kan take
up de an lo tihna a nih mai chu.
Tunah Executive Order No. 77
leh 140 of 1967 hi lo ngaihtuah
ila.

Hei hi District Council approve
túr a ni a. A tlàngpui chu Pu
Vanchuanga, Judicial Officer re-
tire lun tawh rawih leh thu a ni
a, a order in nei hlawm em ?
Executive jam ia han move se.

ESTT. ORDER NO. 77 of 1967
and 140 of 1967.

SERVICE EXTENSION—

PU VANCHUANGA, J. O.

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M
Pu Chairman, Hemi kan Order

hi Pu Vanchuanga hun pawh sei-
na a ni a. Pu Vanchuanga hi
kan District Council Court a Ju-
dicial Officer a ni a, Judicial
Officer hmasa berte zinga mi a
ni nghe nghe a. Council Service
Rules-ah chuan mi kum 55 a tin
chuan a hna atangin chawh tin
theih a ni tih a ni a. Kumin
June 1967 atang khân kum 55
a lo tling ta a. (Order a chhiar a)

Hei hi kan hriatthiam tlân ka
duh a, Council-ah hian retire
túr hi an awm neuh neuh tawh
a, staff zingate pawh. Amah
erawhchu tûn ang hun harsat
leh eitúr a harsat em em harsat
dân ang bawk a, a hun pawh sei
sak theihua a lo awm bawk a
chuvângin kan hnathawktur
an kum tlin tawh hnuah pawh
an hun pawhsei sak phal loh kan
la nei lo a ni.

Tin, kum 57 bák thawk erawh
chu an la awm lo. Pu Vanchuanga
pawh hi tûn lai hun harsat a
sawi loh an chhângkuaahite pawh

a pawimawh ve hrih em a, chu-
vân n a chawh hun atangin kum
khat la thawk leh tûra pawh sei
sak a ni. Kan order hi min
jawmpui túrin kan duh a ni.

CHAIRMAN : Sawi duh nei
chuan sawi teh u. Pu Vanchuanga
kum 55 a chawl túr chu amah a
Juselnain a la tlin a, ama sawi
mai pawh nilovin medical Certifi-
cate te pawh a nei . Pu Van-
chuanga hun pawhsei túr thu chu
sawi túr nei apiangin sawi teh u.

Pu KAIBUAIA : Pu Chairman,
Pu Vanchuanga hun pawh sei
thuah amahah chuan hnialua ka
nei lova. Kan Officer te kum
55 an tlinin an hun pawh sei
thuah leh an pension thuah te
hian pawisa te pawh kan pe thei
thin reng em ? Pu Siamhnuna
pawh kha a chawl ta hlawl mai
a. Pawisa te kan pe thei ta reng
m aw ?

CHAIRMAN : Member dang sawi

duh nei in awm zél em ? Awm
loh chu an Executive lamin hman
ni a kan Circle Officer báng ta
thu a zawhna te kha han chhâng
sela.

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M
Pu Chairman, Pu Siamhnuna
pawh kha a hun pawhsei sak a
ni a. Lunglei Jama kan Officer
Pu Sapkungate pawh an ni a.

Hetiang hian kan ngai a, entir
nân : District Council a rawng
bawl túra an lo loh khân kum 35
emaw ni sela. Court-ahemaw kum
30 in Certificate rawn la se la,
chu chu pawm túrah kan ngai a.
An Matric Certificate-ah te emaw
kum-30 lo ni lo mah sela, Court
in a lo tih sak duh chuan pawm
mai túr niin kan ngai a. An lo
loh dawn khân an kumte pawh
rawn tifel sela, amaherawhchu
an thawh hnu hun engemawti
hnuah "Ka kum kha a lo dik
lova, hetiang hi a lo ni zawk e
te an rawn ti a, chuerawh chu
pawm pui harsa kan ti a ni.

Fu Vanchuanga chu kum 55 a ni a. kum khat pawl sei sak a, amaherawhchu kan ruai zel ang em tih chu tunah kan sawi thei lova, kan rawih zel tum h tum loh tuna sawi tum pawh a dik bek lo.

CHAIRMAN: Zawb belh duh in awm em? Awm leh zawt ula.

PU KAIBUAI: Pu Chairman, Council Court ah kbian pahnih chauh an awm a, hmun khat khi a ruak reng a. Khimi tih khah tumna khi a awm em? Pahnih an nih khian harsatna te pawh a awm lawin ni? Pu Siamhnuna pawh kha a pension ta a, pawisa te pawh kha kan pe ta reng em aw? hriat ka duh a.

CHAIRMAN: Kan Member in a sawi pakhat kha amah Pu Vanchuanga duh leh duh loh thu nilovin khi mi Court hmun tiknat tur khian J. O. can belh tumna a awm em tin kha sawi a ngai a.

PU H. K. BAWICHHUAKA, C. E. M: Khimi khi bench a ni a, 2 an nih chuan an thu a inmil lo thei a. Tun lai hun

a harsa em a, kan zirtartu thawk theilo te pawh hi haa mai lovin a lo tang lak lawh tawn te hi chu hum hram hram dan ngaihuah ila kan ti a. India leh Assam sawrkir pawh kan rawh tawn a, min hriat thiam pui viaw a.

Khi mi khi a dangpathumna dah belh tur chuan, keimahn sum atang chuan a harsa a. Assam sawrkarah han sanction rawh u tih a ngai ang a, Kan ram dinhmun tur hi a eng a mah la chiang lo mah se. Assam hi kan lakah hian an phur lo hle nin a lang a. Tunah ri chuan an pahnih a karah thu inhmuh lohra a la awm lo bawk a, pawisa lam te kan harsat avangin a dang lak belh chu urgency-ah kan ngai lo a ni.

Pu Chairman, min lo ngaidam la, nicin ah khian ka chhui hmasih a ni. Pension a kal ta pek theih loh kan la nei lova, kan la pe zar zar zel a, mahse kan District Council hi a la rei loh avangin a thawktu te pawh an kum avangin pension mahse an la thawk rei lova an pensionna a hriam a ni. Pu Siamhnuna pawh kha Rs. 50/- emaw, kex in a pension a

Kan harsatna pakhat chu Pu Chalhlira kha kan sawi tu mai ila, "Kan hna

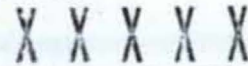
thawh chhunga i pensionna kha i la tur a ni" kan ti a. Kan hisap ang a pawm loh avangin a remihna a sign duh lova, tun thlengin a la fel thei lo a ni. A remihna a signed loh kha chuan Accountant General in a phal silova, amah leh amah a intlawh ping rei mai mai a ni.

CHAIRMAN: Member te in chiang em? (Pu H.K. Bawichhuaka C.E.M: Pu Chairman, Information atan W/T lo thleng hi chhiar min phal sak la - He ti hman Lunglet a kan E.O. chuan a han ti a. "Pu C. Thansiamah leh Pu Bawngbila te hming helicopter courier a tel ve tur in tel a ni a, mahse Bawhsap phalna tel lo chuan Pilot hovin kan phur thei lo an tih avangin Council inkhawu a a hun takah an lo tel ve hman dawn lo. Special flight a nruat atan Pu C. Than-

siamah. Pu Sawia, Pu Bawngbil-a leh Pu Lalsam tan rawn arrange rawh u." a ti a. Can chu ram hinga kan Member te dinhmun chu a ni Bawhsap order a awm si lo tin pilot in a rawn hruai thei lo tih hi plet te hian chhuan lam an-siam mai mai a ni a, hei avang hian an lo kal ve thei lo ta tih a ni) Tunah Esst. Order No. 140 of 1967 kan la ang a, (a chhiar a). Hei hi kan rem ti em? (Member te: Rem ti e.) Aw le, wawin atan chuan kan ti tawp tawh ang a, naktuk dar 10 A.M. ah kan inkhawm leh ang.

Meeting adjourned at 12 A. M.

B. T. Sanga,
Secretary,
Mizo District Council.



OFFICE OF THE MIZO DISTRICT COUNCIL,
EXECUTIVE DEPARTMENT, AJAL
EXECUTIVE (REV) ORDER NO. 5 OF 1969

Mizo thenkhatte'n an sumdawn phalna (Tribal Trade License) vai (Non-Tribal) Trade License nei ve lete hnenah an hman tir thin tih hriat a ni a. Sumdawn phalna (Trade License) reng reng hi mimal hnena pek a nih avangin, midang hnena hian chhawn emaw, hrah emaw leh midang hman tir reng reng awih a ni lo tin ka puang e. Tin District Council atanga phalna la hmasa lo chuan tumah an dawr ngaktu atan Vai (Non-Tribal) trade license nei lo chu an chhawr tur a ni lo.

(M. F. A.'s order dated 14. 2. 69)

Sd/- H. RALTAWNA,
Revenue Officer,
Mizo District Council,
Ajal.

Proceedings Of The Mizo District Council
December Session, Held At The Council Chamber

2nd. Sitting.

Members Present - 10

Members Absent - 14

Chairman: PU LALBUAIA, Chairman of the Council.

CHAIRMAN: Aw le, Zawhna kan ti hmas leh anga. Pu J. Thanghuama a zawhna 20-na atangin han zawt selangin.

Pu J. THANGHUAMA: Pu Chairman, ka zawhna 20-na chu—"Council Member Hostel" hi sipa'in engzat rate in nge an luah? (a) A luah man an pe tha em?

PU H. K. BAWICHHUAKA: C. E. M. Pu Chairman, Pindan pakhat hi Rs 50/- p. m. a luah tura inremsiam kan ni a. Tunah pindan pali an luah a. chu chu Rs. 200/- p.m. a ni a, chu chu Dining

Hall nen a ni. Sanction a la awm loh avangin Bill an la pe lova, an hmuh hman ah pek fel theih a ni ang.

CHAIRMAN: Zawh duh dang nei in a awm em? In awm loh chuan a dawh kal leh ila.

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman, 21-na: (1) Buai hnuah Aizawl ah Sunjawng thar engzatnge lo lut tawh (2) "Engang hun bi atan nge pass pek an nih?"

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M. Pu Chairman, He mi pisa atanga

hriat dan in 5 an lo lut a, kum khat atana pek an ni.

CHAIRMAN: Zawhna dang.

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman 22-na leh 23-na kan zawt kawp mai ang a. 22-na, (1) "Buai hnuin Aijal a lo pem lut eng zat vel nge ni awm?" (2) "Mi engzat hnenah nge in hmun pass pek ni tawh?"

23-na, (a) "Zarkawt hnuai in kbelh mual atana ruahman hmuna sawn mi engzat hnenah nge in hmun pass pek anih tawh?" (b) "Hmun chuangte a la awm em?"

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M.: Pu Chairman, Buai hnuah thingtlang atanga lo pem lut zat a in neitu atanga thirin chungkaw 300 sia tam an ni. Mibring zat hriat chian a ni lo.

In-hmun engzatnge pek tih chu a ti tu a awm lova kan chhang thei lo.

Zarkawt hnuai mi saw, mi mangang

lo tlan lut te an nih avangin baw khawh tir mai mai an ni a, pass pek an ni lo. Hinun ruak pawh a awm lo.

CHAIRMAN: A dangah kan kal leh ang a.

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman, 24-na leh 25-na hi kai kawp leh mai ila. 24-na, "Buai hnuah Sawkur (Central & State) atangin Council-ah tanpuina engzatnge lo kai?"

25-na, (a) "Buai hma ngaihtuahin - Buai hnuah Council-a rawn lut Revenue & Taxes enganginge a tlak hniam?"

(b) Tin, a punna kawngte a awm ve em?

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M.: Pu Chairman, Buai hnuah tanpuina normal administration atan Assam Sawkur in min pek kan kut a lo lut 1966-67 chungkhan Rs.9,20,000/- a ni a 1967-68 31.10.67 thlengin Rs.7,36,000/- a ni a. A vaiin Rs. 16,56,000/- a ni.

Tin, 25-naah hian be tiang punna lam

a awm lo reng reng a, nikum 1965-66 bia 1966-67 a a tlak hnam na chu Rs4, 54,349. 11p. a ni a, a punna lam a awm lo. 1965-66 tawp hma in buai a awm tak avangin kan tum ang kan dawng hman ta lova. 1966-67 atan Sawrkar h revenue atangin pawisa hmuhna nei lo turin kan in report-a, mahse kan han thawh tekoh chuan tlem tlem chu kan hnu ta zawk a.

CHAIRMAN: Member te'n zauh duh in la rei em? In neih loh chuan a dawfah kan kal leh ang a.

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman 26 leh 27 hi kan kawp leh mai ang a, lo hre hiam la.

26 (i) Tunah Council in dawrté (Stall) engzatnge a reih? (ii) A luah man engzatnge tling? (iii) Buai hma aiin a tlem nge a tam?

27 (i) Aizawl Bazar (Dawrpui leh Thak thing) hian endiktu (checker) engzatnge a neih? (ii) Kar tin Bazar chhiah lut engzatnge ni? (iii) Buai hma aiin a lut tam nge a them (kar tin)?

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M. PU Chairman, 26-na hi-Council Stall ding lai 5 a ni a, chuta tang chuan kin lah Rs. 7,000/- a lut a. Buai hma a a them zawk a, a chhan chu buai hma ah Stall 6 a toral vang a ni.

Tin, Bazar Dawrpui leh Thakthingah Market checker an awm lo. Kar tin chhiah lut zat pawh hi a briat theih loh va, buai hma aiin a lut tam zawk.

CHAIRMAN: Zauh duh nei in awm em?

PU J. THANGHUAMA: PU Chairman ka zawhna dawt leh chu — 26-na Buai hnu in Council sum hman a zawng zawng engzatnge ni?

29 (a) Tun laia khawpui chhung motor kawng thar laih hi buai a a ni siam chawp nge, tun hmau rawtna awm sa? (b) A laihna cheng engzatnge hman ral ni tawh? (c) A vaia zo engzat nge sen ngai awm? (d)

Compound sut chhiah thuah Compensation pek an ni em?

CHAIRMAN: Executive lamin han chhapp ula.

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M. Pu Chairman, zawl na 28-na: Buai hnuah Council Expenditure 1966-67-ah Rs. 12, 06,977. 01 a ni a, kumin October 31st. thlangin Rs. 7,41,067. 90p. a ni baw a, a vaia Rs. 19,48,044. 91 a ni a. Chu chu normal administration ah a ni.

29-na hi sawifiah deuh a ngai awm e. Tunlain khawpui chhungah motor kawng thar kan nei meuh lova, ataherawh chu khawpui chhung tib mai turah khawpui fimah khaw zauh na siam a ni a. Buai hnuah thingtlang atanga lo lut duh te an tam a, kan chep tak deuh avangin PWD-ah khaw zauh nana lam- dian siam hi rawtna kan nei a, kan siam chu an rem ti a.

Landian a lo awm chuan khaw f:im deuh ah pawh in-hmun rem tak tak a lo tam dawn a. Heng zawng zawng hi P.W.D pawisa atanga rull tur a ni a, tuoh pawisa pek hauh loh a ni. P.W.D. in an pek dawn avangin a nei deuh deuh teo nakin a kan hmuh dawn phawth an ti a, an lai a ni.

Aizawlah mi mangang lo lut te in- hlawh nan a tangkai dawng baw avangin P.W.D. pawisa lo thlen hma pawhin kan lo lai lawk mai a ni. Culverts leh small bridges te ren a vaia in lai ah Rs.50, 000/- ang a estimate a ni a.

P.W.D. hian thiltih an harsat a, a chhan chu tupawhin an compound bak kha bigha khat pawh lo ru se "Ka compound asin," tiin compensate an lo phut a. Chuvangin kha tiang thil kha P.W.D. aiin kan tek tek zawk a, hna kan thawb chak zawk theih avangin te hna hi kan ta a ni. An compound ngau ngau chu sut chhiah a awm meuh lova, an neih bak an lo ta bawl crawh chu kan sut chhiah sak bawh. Mi pawhin an bre thian, viau.

Mi thenkhat kawng a kal vanga an compound leh an in te a sut chep lutuk chuan kha lai hmun kha chhuhsak a, a hranpaa pek te pawh an awmin ka hna.

CHAIRMAN: Aw le, zawhna dang h kham kal zel ita.

PU J. THANGHUAMA : Pu Chairman, ka zawhna 30-na chu : "Aizawl khawpui siam tha turin Town Planning thiam phaj lam avangin lak chhuah zai reina a awm em?"

31-na nen hian kawp leh nghal mai ila. 31 : "Aizawl Bazar-a eichawp zawrh leh khap thuah Assam Police in khap theihna leh zawrh tir theihna an nei em?"

PU H. K. BAWICHHUAKA C. E. M : Pu Chairman, Aizawl khawpui siam dan ngaituah turin Town & Country Planner te a hming chuan an lo chhuak tawh awm e, vawi hnih chu, Saw mi Bazar thu ah sawn a ni ber a, Aizawl pum pui ni lovin,

In-ka h laia hetia a lo chhiat tak rau rau ah chuan tha zawk a siam dan ngaih tuah ila tiin chah an ni a. Mahse Helicopter in an lo kal a, cham pawh cham lovin an haw leh mai thin a. Kei phei chuan an lo kal pawh ka la hmu lo. P.W.D, lam leh D.C. te pawh an lung awi lo viau mai a. Keimahnin ti mai ila kan ti a. Hman ah Chief Minister pawhin a telephone a, Aijal map kan

neilo a ni, te an ti a.

Chutiang chu a nih avangin kei miin a theih ang angin kan ngaih tuah ta rih mai a ni.

Tin, Aizawl Bazarah Police ten zawrh tir leh zawrh khap theihna an nei a hre lo. An khap theih zawng eraw chu danin a khap sa thil te a ni a, ka tan pawh a tangkai viau. Tur leh bawhhlawh te kan market Officer tlak loh an tih te chu pah bo tir theih tu an ni a, explosive ilo te danin a khap chu an khap thei bawh.

CHAIRMAN : Hemi zawhna hi a mang ang reng hle a, Member hian chhan deuh in em ni a zawh aw!

PU J. THANGHUAMA : Pu Chairman, hman deuh khan Bazarah sawn Vairui a awm a, an buhfai zawrh te a khap a, a lo ti buai vel a. Kei pawhin sawi sel a. "Lungin ah ka khung che," min lo ti mai a. Chutianga

theihna nei loin ka hria a, Superintendent of Police hnenah pawh ka sawi a, ani-pawhin dik lo a tiin a thin a lo rim ve viau nghe nghe a. Chuvangin Police in an tih theih leh an tih theih loh chin hriat theih ni se a tha ang.

PU H. K. BAWICHHUAKA, C. E. M : Chu chu S.P. in a lo bre tawh a nih chuan an tih awm loh chin chu a lo khap tawh ang a, an tih leh loh chuan an sim ve tawh pawh a ni ang chu.

CHAIRMAN : Zawhna dangah kan kal leh ang a, 32-na han zawt se.

PU J. THANGHUAMA : Pu Chairman, ka zawhna 32-na chu he hia ni : 32 (a) Thakthing Bazar hnuaha Swimming Pool hi eng anga siam tum nge a nih ?
(b) Tangka engzatnge hman ral ngai ang?

PU H. K. BAWICHHUAKA, C. E. M. Pu Chairman, Thakthing Bazar hnuaha Swimming Pool saw laih mek lai a ni a, a ruahman dan chu :— A dung 80ft. a vang 30ft, a ni a. Tin, a thuk laiah 8ft, a thuk lo laiah 3ft a ni a. Tin, tang-

ka hman ral zat tura ruahman chu Rs. 15,000/- a ni.

CHAIRMAN : Member-te'n in lo hriat atan : Hmanah Thakthingah sawn kh' l mual tur siam rawt a ni a, mahse tui hna tha tak an lai chhuak ta a thlangah Swimming Pool siam ni se tih a ni ta a.

PU J. THANGHUAMA : Pu Chairman, a tui kha a dang lak belh tur rem change a awm em? Thalah a tam thei reng ang em?

CHAIRMAN : Swimming Pool siama tlaka an ruat chu a ni abawm. Aw le, 33-na kha han zawt leh sela.

PU J. THANGHUAMA : Pu Chairman 35-na thlang hian kawp leh theih nise.

33 (a) Zoram buaina avangin khaw engzat V/C nge thiat a nih tawh?

(b) Sipai awp loh na khua V/C te dnhmun hi eng ang nge ni?

34: PPV Centres a V/C te hi mipui vantlang thlan em ni? Heng hmuna V/C te leh Sipai te inlaichin dan (thu buai hlabuai thuah) engnge ni?

35: Sipai awp 'o'ina khva V/C te'n khawiah nge chhiah (Leiman) an pek?

PU HRANGAIA: PU CHAIRMAN, Zoram buai avangin V/C engzatnge thiat tih kha figure ngawt lovin chhan sei deuh blek ka duh a. Zoram buaina avangin khaw 80 dahkhawm an nua V/C han dia hian ram bial chin neia siam an ni. a. Governor approve an ni a. Tienuan Governor approve chungah khau an lo awm tak on avangin thiat a lo ngai ta a. Khan thiat ho ai kha danin a pbal angin kan ruat a, khaw 80 vel khaw 18-aa kan siam a.

Tin PPV-a Village Councils te hi mipui thlan an ni em tin kha ka sawah khan a lang tawh a. Khang hinun ruak ai kha District Council in a pbal angin kan ruat a ni; thlan ni lovin.

Tin, Sipai nena an inlaichinna thu chu roreltu an ni a, an hna inanna lai a awm a, hnatlang te khawlang thalna leh hmasawn dan tur te pawh an ngaih-tush hang a. An hna a inanna leh a

tu'nah chuan an thawk tlang a, chu buk thawh tlanna an nei hran chuang lo. Tin, Sipai awm lohna khua V/C ten khawiahnge chhiah an pek tin chu khawiah nge an chaw a, engtinge an tih tih chu kanva hriat pli chiah lo a ni.

Tin, Sipai awm lohna khua V/C te dinhmun kan hriat dan chuan anmahni khua atana tha turin an thawk a ni ber mai. Sipai thu emaw M.N.F. thu emay pawh nise an khawtlang him theih nan an zawm a tul a, anmahni khaw tan an thawk a ni ringawt maiin kan hria.

CHAIRMAN: Member-ten zawh duh nei in awm em?

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman, zawh thui leh duh ka duh a, sipai awm lohnaa V/C te chu an awm awm in an awm muu niin a lang a. District Council-in V/C term chu pawh sei tur nise an pawt sei ve dawn nge an ngaih-theh mai dawn? An hlawn thu te hi engtinge ni ang? Sipai an awm loh avangin an duh ang a thawk thei lo te pawh an awm mai thei a, chung te chu V/C ah pawm reng theih em ni ang?

CHAIRMAN: Member zawng zawng leh a zawtu tan, Village Council reng

reng hi inthlan leh hma chuan an la ding a, an term extend mai tur niin a lang. Aw le, Zawhna 36 na.

PU J. THANGHUAMA: Q No.36: Buaina tih turin Sawrkar leh Council hian engangin nge an beih? Heng kawngah sawrkar leh Council hian tan-palna an nei em?

PU H.K. BAWICHHUAKA, C.E.M.: Pu Chairman, Mizo ram buaina tih turin sawrkarin tih tur a nei a, keini lam pawhin tih tur kan nei a. Chumi kawngah chuan theih tawp kan chhuah ve ve a. Engpawhnise, buaina tih tur chuan sawrkar nen chuan inbiakna kan tur reng thin a, buai hi mipuiin an ning tawh em em a, hetia buai luat lut reng-mai chu. Tin, Council pawh in hei hi kan tih ve tur rengah kan ngai a ni.

CHAIRMAN: Zawh belh duh in nei em? (Member-te an ngawi a) In nei hloh chuan question hour a tawp tawh a, naktukah question No. 37-na atungin kan tan ang.

Aw le, ninmah khan Private resolution kan ti ang kan ti a. Tunah hian "The Mizo District Administrative of Justice

(Amendment) Bill" kan take up ang a. Executive lam in han introduce se la.

INTRODUCTION
AMENDMENT TO THE LUSHAI
HILLS AUTONOMOUS DISTRICT
(ADMINISTRATION OF JUSTICE)
RULES.

PU H. K. BAWICHHUAKA, C.E.M.: Pu Chairman, Hei kan bill pawimawh tak mai introduce-na hun min hawn sak a kan lawm em em a.

Administration of Justice hi kan kal dan panengaiia thu-chhia thubuai awm mah sub se mitinin dina kau zawna a tih avangin a pawimawh em em a ni.

Kan ram hi mi ram te a ang lova, luite hi ruam thuk tak takin chhian lei hmar zawngin a luang a, in kal pawh a harsa a.

Tun lama lama kan dan enin Subordinate District Council Court Aizawlah leh Lungleiah a awm ang tih a ni. Additional Sub-Court kha kan lo duh belh ta a. Churichuan a ram leilung thu ah leh a thubuai ah ri in then a lo ngai ta a. Aizawlah te thu buci lo awm ta se Additional lo zawk kha a tem chuan dan angin a sem thei a. Champhai ah chuan sem phak a ni ta lo va, Aizawl stampan ti kha a fel lo va. Ramri in then a lo ngai ta a. Sawrkarin hetiang a territorial Jurisdiction in neih tir dawn chuaw hetiang ringawt chu a fel love an ti a.

Ken dan hlujah Aijal leh Lungleiah a awm ang a tib avangin Lungleiam chu a fihlim ta a. Mahse, ram dangah Addi. Sub-Court siam a nih chuan dan thar siam a lo ngai ta a ni.

He Bill pawh hi kan duhthusam a la ni bik lo va. Kan dan 8-naah hian hetihian a inziak a (a chhiar a), chu chu amend tawh a ni a, amend dan chu (a chhiar leh a). "with such jurisdiction leh seat" tih hian a ram leilung thu a kawt thei lo a ni. A pahnhna hi (a chhiar a) a chiang tawh lova, keinin territorial jurisdiction a huam tho kan ti a, mahse sawrkarin siam that nise an ti

a. Hetiang hian tuna kan siam that in chu a ding ta a ni (a chhiar a). He rule 8-na kan zuk amend-na chu a ni.

Sub-Court pakhat bial chhungah Addi. Sub-Court emaw a aia tam maw din theih a ni ang a, amahah Court ah Judicial Officer te chu record an ni nghal ang. Chief Executive Member emaw, Member of Executive Committee te emaw, Member of District Council te emaw Judicial Officer-ah a tang thei lovang tih a ni. Rule 22-ah hi (a chhiar leh a) Jurisdiction tih ngawt hi a chiang tawh lo va, pahnhna ah chuan ah-ranga bial nei thei turin a awm ta a. "Subordinate District Council Court kha a bial chhungah rule 22 in a phal loh tib chauh loh chu thubuai thuch na a rel thei ang," tih a ni a. Chu chu tunah kan introduce tawh kan ngawt tuah atan.

CHAIRMAN: Awle, Amendment the Lushai Hills Autonomous District (Administration of Justice) Rules chu introduced a ni a.

Tunah Private resolution kan la a a, a hmasain Pu Mylai Hlychho-ah resolution kan ti ang a, (resolution a chhiar

a - hei hi a ni a, a resolution neitü in han move sela.

PRIVATE RESOLUTION OF
PU MYLAI HLYCHHO:
"AD-HOC ALLOWANCE FOR
MEMBERS OF DISTRICT COUNCIL"

PU MYLAI HLYCHHO: Pu Chairman ka resolution min pawm sak avangin ka lawm e. Resolution en hian kan ram harsat dan leh M.D.C.-te tan pawha kan harsat dan chu a briat a.

Kan han chhiar ang a, - "Kan Zoram buaina mitinin harsatna khawsakna kawngah kan tawh ta a. District Council tam zawk chu an awmna thingtlang atanga khawpui a insawn a tul ta a. Tichuan khawpui a awm tan chuan khawsak dinhmun harsa tak an lo tawh ta tih briat a ni a. Khing kan hotute harsatna te khi kan mipuite mualphona lian tak a nih ve hawk avangin District Council chuan he ram buai chhung leh harsatna hun bik atan District Council Member te hi Ad-hoc grant Rs. 100/- hi thlatin Member pakhat hnenah pek ni rawh se, "Mizo District Council in a ti.

Tin, he adhoc grant hi 1st April 1967 atanga pek ni rawh se tin hi a ngaih dan a thlatin a th.

Kan M.D.C.-te dinhmun harsat takzia, an in-leh-lo leh an thil neibsa te tlansan a, an awmna hmunah pawh awm thei lovin khawpuiah te awm a ngai ta a. Tunlama lama lawmnan a Rs. 200/- pek ni thin kha tunah chuan an rimpui ber a lo ni ta a. Chuvangin Member tin te hi Ad-hoc grant Rs. 100/- pek ni se tih a ni a. Amaherawh chu Rs. 100/- ni lo hmuh theih pawh ni se, kan harsatna te a la chhawk zo chuang dawn lova, kan Council dinhmun te thirin Sorkar a-anga tanpuina ring mai kan nih rih hawk avangin ka resolution hi ka witdraw duh leh ta zawk a, move lovin ka witdraw zawk e.

CHAIRMAN: Kan District Council Member te dinhmun harsatzia a hmuhin tibawm min a hria a. Amaherawh chu kan Council dinhmun leh tangka lama kan harsat zia a briatin tih chi min a hte leh ta lova, a resolution chu a witdraw a nih chu. Aw le, tunah Pu J. Thanghuama resolution kan la leh ang a.

PRIVATE RESOLUTION OF
PU J. THANGHUAMA
ALL INDIA RADIO PROGRAMME

CHAIRMAN: Aw le, a resolution chu hei hi a ni. (resolution a chhiar a). A sawi angin helai-ah Radio Station kan nei a. Zan lam chauh a ni nghe nghe a. A netuin ban move sela.

PU J. THANGHUAMA: Pu Chairman a hmasa berin kan resolution min pawm sak avangin ka lawm e. Pawm tlak pawh niin ka hria a. Ka resolution pakhatne chu hei hi a ni.

"A rang thei ang berin Sorkarin Aijal All India Radio programme hi zing lam-ah siam belh thuni ni sela, a transmitter pawh hei aia chak zawk rawn ngaihtuah thei se. Mizo District Council in a ti," tih a ni.

Buai hma khan Aizawl Mizoram kbawpuiah Radio Station hi nei ni se tih kha kan titlu tawhin ka hria a. Hei tunah buai donchhenin a lo awm ta a; mahse a la chau lutuk a. A la rei loh ngaihtuah phei chuan a thawktu te

an fel vang nge ni, an thawk tha...
nghe nghe a, tunlai zan curfew hmuah...
phei hi chuan len chauh theih a ni...
Radio hi chuan taw ber a ni hma a.

Tunlai thil harsatna karah loh...
thiam te higyh hmuahna thia tak...
bawk a. Tunah pawh bian chlung...
parok emaw lai chuan ei zawn...
lo hmasang thei a, tun aia a len...
chuan chungkaw sawm emaw, mi...
zawk ei zawn theihna a lo awm ang...
chu pawh chu tunlai thilah a thlak...
awm a. Tuna an awm ang hi chuan...
chuan em a, tun aia lian zawk hi...
thei se. Khawpui thang zelah...
chuan Radio Station hi a pawimawh...
em mai a. Hman ni pawh khan...
tor pawh a lo kala sawi a ni a, saw...
ket lam pawh a inphal rai lai...
lang a.

Tin, zing lamah, hian Gauhati...
kan nei a, a station zir loh vang...
an aw te hi a chherin ngaih thlak...
pawm lo em em mai a. Aizawl...
pawh hian zing lamah programme...
thei se; Council hminga kan nawr...
chuan a chak leh zual dawn em...
chavangin min pass pui ula ka duh...
em a ni.

Hman ni khan Central atangin...
tor a lo kala kawmna te pawh...
nei a, amah pawh a phur viau...

OFFICE OF THE MIZO DISTRICT COUNCIL

EXECUTIVE DEPARTMENT

EXECUTIVE ORDER NO. 53 OF 1969.

Mizoram chungah khaw tam tak chu sawikhawm a lo nih tak avangin V/C siam that a lo tul ta a. Chutiang khaw sawikhawm a V/C Member zat tur chu a hnuai ziak ang hian ruat tur a ni.

| In | 100-hnuai lam atan | Member | 4 | leh | Secretary | 1 |
|----|--------------------|--------|---|-----|-----------|---|
| " | 101-200 | " | " | 5 | " | 1 |
| " | 201-300 | " | " | 6 | " | 1 |
| " | 301-400 | " | " | 7 | " | 1 |
| " | 401-500 | " | " | 8 | " | 1 |
| " | 501-600 | " | " | 9 | " | 1 |
| " | 601-chunglam | " | " | 10 | " | 1 |

Sd/- HRANGAIA,
Executive Member
i/c Village Councils,
Autonomous Mizo District Council.

OFFICE OF THE MIZO DISTRICT COUNCIL

EXECUTIVE DEPARTMENT : AIJAL.

EXECUTIVE (REV.) ORDER NO. 8 OF 1969.

In the interest of public convenience and also for the smooth and orderly running of the Market, I, the undersigned, do hereby order that sale of ZU (which includes all kinds of intoxicating liquors) in the Market, and also attending the market while being intoxicated, are strictly prohibited under Rules 6&7 of the Mizo District Market Rules 1956.

This order takes an immediate effect and will remain in force until further order.

Anyone contravening this order shall be liable to prosecution under section 188 of the Indian Penal Code.

The Mizo District Market Rules, 1955 chang 6&7-na tlawhchhanin, Bazar vawn fel nan leh vantlang tana remchang ber thlirin, Bazar-a zu zawrh leh zurui chung a Bazar kal khap tlai a ni tih ka puang e.

Hemi thupok bawhchhia apiang I. P. C. chang 188 anga hrem an ni ang

Sd/- M. RALTAWNA.

Revenue Officer & Marketing Officer
Mizo District Council.

Printed and published by the Mizo District Council, Aizawl.